



GCE A LEVEL MARKING SCHEME

SUMMER 2023

**A LEVEL
SPANISH - UNIT 4
LISTENING, READING AND TRANSLATION
1810U40-1**

INTRODUCTION

This marking scheme was used by WJEC for the 2023 examination. It was finalised after detailed discussion at examiners' conferences by all the examiners involved in the assessment. The conference was held shortly after the paper was taken so that reference could be made to the full range of candidates' responses, with photocopied scripts forming the basis of discussion. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners.

It is hoped that this information will be of assistance to centres but it is recognised at the same time that, without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers may have different views on certain matters of detail or interpretation.

WJEC regrets that it cannot enter into any discussion or correspondence about this marking scheme.

GCE A LEVEL SPANISH

SUMMER 2023 MARK SCHEME

UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION (100 marks)

General Advice for examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principle Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

Answers in Spanish which have Spanish spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted unless otherwise stated.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 7. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

When writing or speaking about themselves, gender identification should not be an issue as they should be using first-person pronouns. If candidates choose to write or speak in the third-person, they must be consistent in their pronoun choices, for example, use of 'they/them/xe/xhe' should not be seen as grammatically incorrect if the candidate is consistently using the chosen pronoun throughout their writing. Please be mindful of candidates' choices in assessing all work. When discussing another individual in the third person where gender or gender preference is unknown or undisclosed, WJEC expects consistent application of the gender agreement of the candidate's choice, for example, the discussion of a writer's craft could make reference to 'him/her' or 'they'.

Sections A and B

Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A – Listening	30		30
Section B – Reading		50	50
Total	30	50	80

Section A – Listening

Transcript 1

Entrevista con Clarissa Martínez, experta en el voto latino en EE.UU.

- Entrevistador:** ¿Por qué la mayoría de los candidatos para las elecciones está empleando el español en su campaña? ¡Qué curioso!
- Clarissa:** Bueno, intentan atraer el voto latino a través del idioma. Prácticamente todos los precandidatos demócratas para las próximas elecciones tienen en su página web una sección en español.
- Entrevistador:** ¿Puedes explicar este interés en el español?
- Clarissa:** Hay un dato fundamental que explica este esfuerzo: el año que viene el electorado latino (32 millones) superará por primera vez en la historia al afroestadounidense (30 millones). Los candidatos buscan otras maneras de llegar a diferentes comunidades, como material publicitario y anuncios en español.
- Entrevistador:** Y... esto es algo nuevo... ¿no?
- Clarissa:** El fenómeno no es nuevo. El expresidente George W. Bush recuperó la costumbre de incluir el español en los discursos.
- Entrevistador:** Y... ¿cómo son las páginas web?
- Clarissa:** En las páginas web de la gran mayoría de los candidatos hay errores. Se ven traducciones literales, cambios de género o frases sin sentido y los candidatos se exponen a críticas, bromas y burlas con el uso de un idioma que no dominan.
- Aunque el esfuerzo de los políticos por expresarse en español se valore mucho, no se sabe que este gesto tenga influencia real en el sentido del voto porque la mayoría de los votantes latinos consume la información en inglés o son bilingües.
- Los candidatos creen que con un par de palabras se van a ganar a la comunidad, y es algo positivo, sí, pero no es suficiente.

Question 1

Escucha la grabación *Entrevista con Clarissa Martínez, experta en el voto latino en los Estados Unidos*. Pon una cruz [X] en la casilla apropiada para indicar cuál de las tres afirmaciones en cada caso es **verdadera**, según la información que has oído.

[10]

1. Los candidatos usan el español en su página web porque [1]
- (a) quieren llamar la atención de los votantes hispanohablantes.
 - (b) creen que el voto latino es más importante.
 - (c) la mayoría de los votantes es bilingüe.
2. Con referencia a una sección en español en su página web [1]
- (a) la tienen todos los precandidatos demócratas.
 - (b) la tiene la gran mayoría de los precandidatos demócratas.
 - (c) la tiene la mitad de los precandidatos demócratas.
3. El año próximo el voto latino será [1]
- (a) más bajo que el voto afroestadounidense.
 - (b) más alto que el voto afroestadounidense.
 - (c) igual que el voto estadounidense.
4. El uso del español en las campañas electorales [1]
- (a) es nuevo.
 - (b) se prohibió en el pasado.
 - (c) se ha practicado en el pasado.

5. En el pasado George W. Bush [1]
- (a) usó el español para comunicarse con ciertos grupos.
- (b) no solía hablar en español en sus conferencias.
- (c) hablaba solo en inglés en sus discursos.
6. Por lo general el español usado por los candidatos en su página web [1]
- (a) es de alta calidad.
- (b) es incomprensible.
- (c) tiene errores gramaticales.
7. Con el uso del español los candidatos [1]
- (a) tienden a ser criticados y expuestos a burlas.
- (b) no tienen ningún éxito.
- (c) tienen mucho éxito.
8. Para la gente hispanohablante intentar hablar en español es un gesto [1]
- (a) positivo.
- (b) negativo.
- (c) anticuado.
9. En cuanto a los votantes latinos, el uso del español tiene [1]
- (a) mucha influencia.
- (b) una influencia negativa.
- (c) poca influencia.

10. Generalmente los votantes latinos

[1]

(a) no hablan nada de inglés.

(b) hablan inglés y español.

(c) buscan su información en español.

Transcript 2

Madrid, 40 años de orgullo y diversidad

VM: La gran fiesta del Orgullo LGBT llega a la capital del 28 de junio al 8 de julio y conmemora los 40 años de la primera manifestación del colectivo que tuvo lugar en Madrid.

VF: Un año más, Madrid se convierte en la capital de la diversidad y la tolerancia con la organización de la celebración en el céntrico barrio de Chueca y en algunas de las principales calles de la ciudad.

VM: Los organizadores han apostado por los talentos de las nuevas generaciones para la inauguración que tendrá lugar el 4 de julio. Estará encabezada por Javier Ambrossi y Javier Calvo, aunque tendrá otros protagonistas como los concursantes de Operación Triunfo, el waterpolista Javier Gutiérrez, la fotógrafa Lucía Sun, los patinadores olímpicos Javier Raya y Luis Fenero o la cantante Lolita Watson.

VF: La presentación de una amplia agenda de actividades es también fundamental este año, pues será posible disfrutar de diferentes exposiciones, danza, teatro, lecturas dramatizadas, títeres, etc. A su vez, también tendrán múltiples competiciones deportivas y, por supuesto, los ya tradicionales conciertos al aire libre con artistas. De hecho, el objetivo de esta celebración que llena las calles de color y de gente con ganas de pasarlo bien es que tenga un carácter multiétnico y cultural, y que transmita el mensaje de “ciudad abierta a todo el mundo”.

VM: El día principal será sin duda el 7 de julio, cuando tendrá lugar la Manifestación Estatal del Orgullo LGBT, en la que participarán las asociaciones organizadoras con el lema ‘Conquistando la igualdad, TRANSformando la sociedad’. La marcha espera reunir más de 2 000 000 de personas y asociaciones de todo el mundo y recorrerá las principales arterias del centro de Madrid - desde Atocha a Colón – de las cinco y media de la tarde hasta medianoche.

Question 2

Escucha la grabación *Madrid, 40 años de orgullo y diversidad* y pon una cruz [X] en las 10 casillas correctas para indicar cuáles de las afirmaciones son **verdaderas**.

[10]

1. La fiesta del Orgullo durará más de una semana.
2. La fiesta se celebrará cuatro décadas después de su primera manifestación.
3. La fiesta tendrá lugar en el sur de España.
4. Chueca está en las afueras de Madrid.
5. La inauguración va a ser en verano.
6. La inauguración va a ser en invierno.
7. Habrá deportistas entre los protagonistas.
8. Habrá numerosas actividades en la fiesta.
9. La música será parte del entretenimiento.
10. La fiesta será exclusivamente para los madrileños.
11. El día más importante será el 7 de junio.
12. El día más importante será el 17 de julio.
13. Habrá una manifestación estatal del Orgullo LGBT.
14. El eslogan de la marcha tendrá un mensaje positivo.
15. Más de doce millones de personas participarán en la marcha.
16. La marcha pasará por las calles céntricas de Madrid.
17. La marcha empezará por la mañana.
18. La marcha durará más de 6 horas.

Transcript 3

La historia del juguete encontrado junto al cadáver de una mujer fusilada en la Guerra Civil Española. Hoy entrevistamos a la historiadora Almudena Rodríguez.

Entrevistador: Almudena, cuéntenos la historia.

Almudena: Catalina Muñoz fue arrestada en agosto de 1936, acusada de participar en manifestaciones en contra del golpe de Estado impulsado por Franco. Fue juzgada y condenada a muerte. Falleció fusilada y su cuerpo fue enterrado en una fosa. Setenta y cinco años después, un grupo de arqueólogos encontró un juguete infantil junto a uno de los cadáveres. El juguete fue analizado y se determinó que podía datar de la época de la Guerra Civil.

Entrevistador: ¿A quién pertenecían los restos que estaban con el juguete?

Almudena: Los huesos eran de Catalina Muñoz Arranz, por lo que el juguete sería de su hijo menor, Martín, quien entonces tenía solo nueve meses.

Entrevistador: Hablamos con Martín

Martín: De mi madre no recuerdo nada No sé qué cara tenía, porque no tenemos ninguna foto suya. Tengo 83 años, he trabajado desde los ocho años y nunca fui al colegio. Fui criado por una tía.

Entrevistador: Y ahora hablamos con Lucía, la hermana de Martín.

Lucía: Soy la única que tiene recuerdos de la detención de mi madre. Me acuerdo de que mi madre salió corriendo con mi hermano en brazos, se cayó y la atraparon. Creo que tenía el juguete en el bolsillo de su falda. Nuestra familia nunca habló de lo sucedido hasta ahora, que hemos podido conocer dónde estaba enterrada Catalina.

Entrevistador: Es por esto que Martina, la nieta de Catalina, quiere reclamar los restos de su abuela para enterrarlos junto a los de su abuelo.

Question 3

Escucha la grabación *La historia del juguete encontrado junto al cadáver de una mujer fusilada en la Guerra Civil Española* y responde a las preguntas siguientes **en español**. [10]

Puedes utilizar palabras tomadas del texto, pero **no debes copiar frases palabra por palabra**. No se requieren frases completas en todas las respuestas, si procede, puedes utilizar palabras sueltas.

- (a) ¿Por qué arrestaron a Catalina? (Escribe **dos** detalles) [2]
Porque fue acusada de participar en manifestaciones contra el golpe de estado.
- (b) ¿Cómo murió Catalina? [1]
(Fue) fusilada.
- (c) Martín, ¿por qué no sabe mucho de su madre? [1]
No hay una foto/ no ha visto una foto de su madre/ solo tenía nueve meses cuando se murió.
- (d) ¿Qué tipo de vida ha llevado Martín? Escribe **dos** detalles. [2]
Una vida muy dura/ difícil. Vivió con su tía/ ha trabajado desde/ los ocho años/ no fue nunca al colegio.
- (e) Lucía, ¿por qué sabe más que el resto de la familia? [1]
Es la única que recuerda la detención de su madre.
- (f) ¿Dónde estaba el juguete del bebé Martín? [1]
En el bolsillo (de la falda) de su madre.
- (g) ¿La familia hablaba mucho de la muerte de Catalina? [1]
Nunca (hablaron/hablaban de esto/ de este tema.)
- (h) ¿Por qué quiere reclamar Martina los restos de su abuela? [1]
Quiere enterrar los restos de su abuela con los restos de su abuelo.

Section B – Reading

Question 4

Lee este extracto del artículo sobre la película *La lengua de las mariposas* y pon la palabra correcta en los espacios en blanco. No necesitarás todas las palabras. [15]

Primera Parte

El cuento de “La lengua de las mariposas” de Manuel Rivas trata de la relación de un niño y su maestro **..(1) durante..** los meses previos a la sublevación militar contra la Segunda República que llevó al comienzo de la Guerra Civil española. Durante estos sucesos, estaba **..(2) ocurriendo..** la guerra en Madrid, y el cuento trata sobre las bases políticas del pueblo. Don Gregorio le **..(3) enseña..** muchas cosas a Moncho, principalmente sobre la **..(4) libertad...** Cuando los nacionales sublevados en julio de 1936 se enfrentan con el gobierno civil y militar provincial, se llevan a varios **..(5) republicanos..** en un camión, entre los que se encuentra en particular don Gregorio.

comunista	dan	durante	encuentra
enseña	libertad	ocurriendo	pasado
personas		por	republicanos

Segunda parte

Los hechos **..(6) relatados..** en el cuento “La lengua de las mariposas” **..(7) reflejan..** una realidad vivida en Galicia durante las semanas posteriores a la **..(8) rebelión..** militar del 18 de julio de 1936, en la cual los militares nacionalistas consiguieron enfrentarse con el gobierno civil y militar de las capitales de provincia gallegas. A partir de **..(9) ese..** momento y durante muchas semanas, grupos de falangistas y guardias civiles **..(10) recorrieron..** todo el territorio gallego deteniendo a **..(11) miles..** de personas.

corrieron	desastre	dicen	ese
esto	miles	muchas	rebelión
recorrieron	reflejan	relatados	repasados

Tercera parte

Estas personas cumplieron una o varias de las siguientes **..(12) características..**; ser militantes de sindicatos de izquierda, ser defensores de la lengua **..(13) gallega..** o políticos galleguistas, ser maestros/as y **..(14) haber..** ejercido la profesión con un enfoque didáctico moderno y/o laico. Los cuerpos de esas personas asesinadas fueron enterrados en fosas **..(15) comunes..**, y están todavía sin exhumar.

características	cerca	comunes	en	español
estar	gallega	haber		han

Question 5

El racismo en España

Primera parte

Señalan los estudios que el racismo no preocupa a los españoles, pero, aunque la sociedad comienza a aceptar algunos términos de la nueva diversidad cultural, aún conserva prejuicios. Como indica Fernando Rey, el presidente del *Consejo para la Promoción de Igualdad de Trato y No Discriminación de las Personas*, "en España sigue habiendo racismo. Esta es una verdad que no nos gusta asumir a los españoles, nos incomoda especialmente porque nos vemos colectivamente como acogedores y generosos". El color de la piel es determinante en la discriminación, y también está en los prejuicios raciales, en los estereotipos o generalizaciones negativas profundamente arraigadas, por ejemplo, "Todos los subsaharianos son.... inmigrantes, y además ilegales, delincuentes".

Segunda parte

Mamabou Sarro de 18 años, nacido en Mali, llegado en patera a España hace dos años, que está a tres meses de acabar sus estudios de jardinería, cuenta que, si pregunta en la calle la dirección de algún sitio, a muchos les cuesta responderle. Cada vez que se sienta en el metro hay sitios vacíos a su alrededor o que solo después de dos años en este país ha conseguido hacer un amigo español. Se relaciona el racismo con el tema de la inmigración. Los nacidos a partir del 82 piensan que todos los negros vienen en patera. En España no se habla de racismo, sino de discriminación, palabras abstractas que la gente no entiende.

Tercera parte

En efecto, es difícil definir el racismo, que se puede expresar a través de las palabras, los gestos o las acciones. Nfubea, una periodista, que vive en Madrid, tiene una definición clara del racismo: "No es vivir en un gueto. Es el prejuicio más el poder institucional". Fernando Rey, también señala que, con la crisis, el racismo está ganando fuerza: "El descontento social es el mejor caldo de cultivo para los grupos violentos y existe el mito del extranjero que viene a robarnos. Por otro lado, el recorte público ha sido drástico en políticas de igualdad. Los costes de la discriminación son enormes. Luchar contra ella es invertir en el futuro. No solo es más justo; es más inteligente".

Question 5(a)

Primera parte

Lee la **primera parte del** texto *El racismo en España* y empareja las frases de la lista A con las frases de la lista B. [5]

Lista A

- | | | |
|----|---|--------------------------------|
| 1. | En cuanto a la diversidad cultural, los españoles | <input type="text" value="c"/> |
| 2. | Según los estudios sobre el racismo | <input type="text" value="d"/> |
| 3. | A los españoles no les gusta | <input type="text" value="h"/> |
| 4. | Los españoles se consideran | <input type="text" value="a"/> |
| 5. | El subsahariano estereotípico es | <input type="text" value="j"/> |

Lista B

- (a) agradables y benévolos.
- (b) no son muy trabajadores.
- (c) la aceptan hasta cierto punto.
- (d) los españoles no son ni liberales ni abiertos al cambio.
- (e) ser intolerantes.
- (f) España ya no tiene prejuicios contra los inmigrantes.
- (g) racistas e intolerantes.
- (h) ser considerados racistas.
- (i) honrado y trabajador.
- (j) un indocumentado criminal

Question 5(b)

Segunda parte

Lee la **segunda parte** del texto *El racismo en España* y busca la palabra / las palabras en el texto que corresponde(n) a la palabra/las palabras siguiente(s). [5]

Ejemplo: un barco pequeño de mala calidad

patera

- | | | |
|-----|------------------------|-------------------------------|
| (a) | originario de | nacido en |
| (b) | terminar el curso | acabar sus estudios |
| (c) | es difícil contestar | les cuesta responderle |
| (d) | en todas las ocasiones | cada vez |
| (e) | logrado | conseguido |

Question 5(c)

Tercera parte

Lee la **tercera parte** del texto *el racismo en España* y pon una cruz en la casilla correcta. [5]

1. Según el texto, el racismo
 - (a) es imposible de explicar.
 - (b) ya no existe en la sociedad moderna.
 - (c) puede manifestarse física o verbalmente.

2. Debido a la crisis económica el racismo
 - (a) está decreciendo.
 - (b) es estable.
 - (c) está empeorando.

3. Los grupos violentos aumentan a causa
 - (a) del racismo.
 - (b) de la inmigración.
 - (c) del disgusto del público español.

4. Otro problema para la política de igualdad es que
 - (a) el apoyo financiero del estado ha bajado.
 - (b) hay mucha discriminación.
 - (c) el público no está de acuerdo.

5. Según Nfubea, batallar contra la discriminación
 - (a) nos asegurará un mejor futuro.
 - (b) no servirá para nada.
 - (c) no es justo.

Question 6

El cine español de la Transición.

La Transición española fue, desde el punto de vista cinematográfico, uno de los periodos más productivos del cine español. Desde los tiempos de la Segunda República no se habían realizado tantas películas de tan distintos temas, géneros, estilos y enfoques. Para algunos el cine de la Transición comenzó en los años 60, cuando un grupo de directores de izquierdas realizaron películas de gran calidad, y duró hasta los inicios de los 80 cuando el PSOE llegó al poder.

El primer paso para acabar con el cine del Franquismo fue suprimir la censura (Real Decreto del 1 de diciembre de 1977). Después, permitir la filmación de cualquier tipo de cine, tolerar la entrada del cine internacional, ayudar con subvenciones a los directores y crear la infraestructura necesaria para modernizar la industria cinematográfica. Muchos analistas son de la opinión de que la herencia del franquismo en la cultura, como en otras esferas de la vida de los españoles, sobreviviría al cambio político. Había que acabar con algo mucho más fuerte: la autocensura, y los fantasmas del Posfranquismo.

El cine de la Transición buscó diferentes caminos para narrar los cambios que experimentaba la sociedad española, pero al principio pocos directores recogieron los acontecimientos de la Transición. No obstante, con *El Cine Histórico*, empezó la narración de hechos históricos sobre la República, la Guerra Civil, la posguerra, sin distorsiones.

Pero el género que realmente trató de recuperar el pasado fue el documental. En cuanto acabó la censura, hubo una necesidad de contar de otra forma todo lo que había ocurrido en los cuarenta años anteriores. De todos los documentales de la época destaca *La vieja memoria* (1977), de Jaime Camino, que recorre, con testimonios, la Segunda República y la Guerra Civil.

Quizás, la película más importante de la Transición sea *El crimen de Cuenca* (1979), de Pilar Miró. La historia de este crimen fue de dos pobres hombres que confesaron un crimen falso bajo tortura. Pilar Miró quería, con esta película, hablar de las torturas que se habían realizado en la multitud de cárceles durante el franquismo.

Question 6

Lee el texto *el cine español de la Transición* y luego contesta a las preguntas siguientes en español. [20]

- (a) La Transición española, ¿por qué fue tan productiva para el cine? [3]
Se realizaron tantas películas de temas, géneros y enfoques distintos.
- (b) ¿Cuántos años aproximadamente duró el cine de la Transición? [1]
(Aproximadamente) 20 años.
- (c) En tu opinión, ¿por qué fue necesario parar la censura? [2]
Either 1 of:
España era ahora un país libre/ la censura fue un símbolo del régimen franquista.
- (d) Escribe tres ejemplos de la supresión de la censura. [3]
Any 3 of:
Se permitió la filmación de cualquier tipo de película / toleró la entrada del cine internacional/ dio subvenciones a los directores /creó la infraestructura necesaria para modernizar el cine.
- (e) ¿Qué palabras en el texto nos dicen que la influencia de Franco podría ser más fuerte que el cambio político? [2]
La herencia del franquismosobreviviría al cambio político/ la autocensura, los fantasmas del Posfranquismo.
- (f) ¿Qué palabras en el texto nos dicen que los acontecimientos históricos en el cine histórico fueron verdaderos? [2]
Sin distorsiones/ (la narración de) hechos históricos
- (g) ¿Por qué fue tan importante el documental? [2]
Porque contó lo que había pasado en los últimos 40 años
- (h) ¿Cuál fue el documental más importante y por qué? [3]
La vieja memoria, porque tenía testimonios/ había testigos de lo que pasó
- (i) ¿Sobre qué hecho histórico se basó la película *El crimen de Cuenca*? [2]
Las torturas que sufrieron muchos prisioneros cuando estuvieron en las cárceles en la época de Franco/ los dos hombres que confesaron un crimen falso bajo tortura.

Section C – Translation

Question 7

The translation from **English into Spanish** is marked according to **AO3**. The translation is divided into 4 parts of similar complexity. You will mark each one of the 4 parts on a scale of 0-5 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. The examiner will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the 4 parts to give a total out of 20.

To gain the top band the response does not have to be perfect. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. This will be discussed at the marking conference.

Marks	AO3 Manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure
5	Excellent manipulation of language of study using excellent range of lexis and idiomatic structures.
4	Very good and accurate manipulation of the language of study using a very good range of lexis and idiomatic structures.
3	Good degree of accuracy in manipulation of the language of study using a range of lexis and structure. Minor errors in grammar and lexis.
2	Some degree of accuracy in manipulating language with a limited range of lexis and structures. However, many errors, some of which are repeated, are present, with some influence of English.
1	Little, if any, understanding of grammar, sentences often fragmented and incomplete. Very few correct patterns. Heavy reliance on anglicised structures.
0	Nothing of value.

Question 7

[20]

Traduce al español:

A year ago, about two hundred people began to gather in the bus station in San Pedro Sula, Honduras, with just one aim – to get out of the country as quickly as possible. They did it by crossing three countries. As one caravan was advancing, another followed, and another, and the two hundred soon became thousands.

The cause of this situation, was a post on Facebook a few days before saying, “Migrating is not a crime”. That day the migrants started to walk and they did not stop until they reached Tijuana, almost five thousand kilometres from the bus station.

The version provided below is a suggestion and any reasonable alternative which conveys the same meaning is acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners’ conference.

- 1.** Hace un año, unas 200 personas comenzaron a juntarse en la estación de autobuses de San Pedro Sula, Honduras, con un único objetivo: largarse del país cuanto antes. **2.** Lo hicieron, atravesando tres países. Mientras una caravana avanzaba, la seguía /siguió otra, y otra más, y las 200 pronto se convirtieron en miles.
- 3.** La causa de esta situación, fue un post publicado en Facebook unos días antes que decía, “Migrar no es delito”. **4.** Ese día los migrantes comenzaron a caminar y no pararon hasta Tijuana, a casi 5.000 kilómetros de la estación de autobuses.

Original text	Suggested translation	Alternatives	Reject
1. A year ago, about two hundred people began to gather in the bus station in San Pedro Sula, Honduras, with just one aim- to get out of the country as quickly as possible.	1. Hace un año, unas 200 personas comenzaron a juntarse en la estación de autobuses de San Pedro Sula, Honduras, con un único objetivo: largarse del país cuanto antes.	alrededor de aproximadamente Empezaron a reunirse Salir del país Lo más pronto posible	
2. They did it by crossing through three countries. As one caravan was advancing, another followed, and another, and the two hundred soon became thousands.	2. Lo hicieron, atravesando tres países. Y mientras una caravana avanzaba, la seguía otra, y otra más y las 200 pronto se convirtieron en miles.	Pasando por/ cruzando la siguió	una otra
3. The cause of this situation, however, was a post on Facebook a few days before saying, "Migrating is not a crime".	3. La causa de esta situación, sin embargo, fue un post publicado en Facebook unos días antes que decía, "Migrar no es delito".	un mensaje en Facebook La migración	migrando
4. That day the migrants started to walk, and they did not stop until they reached Tijuana, almost five thousand kilometres from the bus station.	4. Ese día los migrantes comenzaron a caminar y no pararon hasta Tijuana, a casi cinco mil kilómetros de la estación de autobuses.	aquel Se pusieron a andar Hasta que llegaron a	